

TÕLGE

**Euroopa Liidu ja Tšiili Vabariigi vaheline mahetoodetega kauplemise
LEPING**

EUROOPA LIIT, edaspidi „liit“,

ühelt poolt ning

TŠIIILI VABARIIK, edaspidi „Tšiili“,

teiselt poolt,

edaspidi koos „lepinguosalised“,

TUNNUSTADES oma pikaajalist ja kindlat kaubanduspartnerlust, mis tugineb ühiste põhimõtetele ja väärtustele, mis kajastuvad ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelises assotsiatsiooni-lepingus,

OLLES OTSUSTANUD aidata kaasa oma mahepõllumajandussektori arendamisele ja laiendamisele, luues uusi ekspordivõimalusi,

VANKUMATU SOOVIGA edendada mahetoodetega kauplemist ja olles veendunud, et käesolev leping hõlbustab mahepõllunduslikult kasvatatud ja toodetud toodetega kauplemist lepinguosaliste vahel,

SOOVIDES saavutada mahepõllumajandusliku tootmise põhimõtete järgimise, kontrollisüsteemide toimimise tagamise ja mahetoodete usaldusväärsuse kõrge taseme,

KOHUSTUDES tugevdama õigusloomealast koostööd mahepõllumajandusliku tootmisega seotud küsimustes,

TUNNISTADES, et vastastikkuse ja läbipaistvuse põhimõtete kohaldamine rahvusvahelises kaubanduses on oluline kõigi sidusrühmade huvide seisukohast,

PIDADES silmas, et Maailma Kaubandusorganisatsiooni tehniliste kaubandustökete lepinguga julgustatakse Maailma Kaubandusorganisatsiooni liikmeid kaaluma positiivset suhtumist üles näidates teiste liikmete tehniliste eeskirjade samaväärsetena tunnustamist, isegi kui need erinevad nende eeskirjadest, tingimusel et teiste liikmete tehnilised eeskirjad täidavad piisavalt liikmete endi eeskirjade eesmärke,

MÄRKIDES, et pideval usaldusel teise lepinguosalise vastavushindamismenetluse ja kontrollisüsteemide jätkuva usaldusväärsuse vastu on sellises samaväärsuse tunnustamises oluline osa,

LÄHTUDES oma vastavatest õigustest ja kohustustest, mis tulenevad Maailma Kaubandusorganisatsiooni asutamislepingust ning muudest mitmepoolsetest, piirkondlikest ja kahepoolsetest lepingutest ning kokkulepetest, mille osalised nad on,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

*Artikkel 1***Eesmärk**

Käesoleva lepingu eesmärk on soodustada kauplemist mahepõllumajanduslikult toodetud põllumajandustoodete ja toiduainetega liidu ja Tšiili vahel kooskõlas diskrimineerimise vältimise ja vastastikkuse põhimõtetega.

*Artikkel 2***Mõisted**

Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „samaväärsus“ tähendab, et erinevad õigusnormid ning kontrolli- ja sertifitseerimissüsteemid vastavad samadele eesmärkidele;
- 2) „pädev asutus“ – ametiasutus, kelle jurisdiktsiooni alla kuuluvad III või IV lisas loetletud õigusnormid ning kes vastutab käesoleva lepingu rakendamise eest;

- 3) „kontrolliasutus“ – liidu liikmesriigi asutus, millele asjaomane asutus on kooskõlas III lisas loetletud õigusnormidega kas tervikuna või osaliselt delegeerinud oma pädevuse mahepõllumajandusliku tootmise valdkonnas kontrolle teostada ja sertifikaate väljastada;
- 4) „kontrollorgan“ – sõltumatu eraõiguslik üksus, mis teostab kontrolle ja väljastab sertifikaate mahepõllumajandusliku tootmise valdkonnas kooskõlas III või IV lisas loetletud õigusnormidega.

Artikkel 3

Samaväärsuse tunnustamine

1. I lisas loetletud toodete puhul tunnustab liit IV lisas loetletud Tšiili õigusnorme samaväärsetena III lisas loetletud liidu õigusnormidega.
2. II lisas loetletud toodete puhul tunnustab Tšiili III lisas loetletud liidu õigusnorme samaväärsetena IV lisas loetletud Tšiili õigusnormidega.
3. III ja IV lisas loetletud õigusnormide muutmisel, tühistamisel ja asendamisel või nende lisamisel käsitletakse uusi õigusnorme samaväärsetena teise lepinguosalise õigusnormidega, välja arvatud juhul, kui teine lepinguosaline selle vastavalt lõikes 4 sätestatud korrale vaidlustab.
4. Kui lepinguosaline leiab, et teise lepinguosalise õigusnormid või haldusmenetlused ja -tavad ei vasta enam samaväärsuse nõuetele, esitab ta teisele lepinguosalisele põhjendatud taotluse asjakohase õigusnormi või haldusmenetluse või -tava muutmiseks mõistliku ajavahemiku jooksul, mis ei ole lühem kui kolm kuud, et tagada normi või menetluse samaväärsus. Kui pärast nimetatud ajavahemiku möödumist on asjaomane lepinguosaline endiselt seisukohal, et samaväärsuse nõuded ei ole täidetud, võib ta ühepoolset peatada III või IV lisas loetletud õigusnormide samaväärsuse tunnustamise I ja II lisas loetletud asjaomaste toodete puhul.
5. I või II lisas loetletud asjaomaste toodete puhul III või IV lisas loetletud õigusnormide samaväärsuse tunnustamise ühepoolse peatamise otsuse võib pärast kolmekuulise etteteatamistähtaja möödumist teha ka juhul, kui üks lepinguosaline ei ole esitanud artikli 6 kohaselt nõutavat teavet või ei nõustu artikli 7 kohase vastastikuse hindamisega.
6. Toodete puhul, mida ei ole loetletud I või II lisas, kontrollib vastavalt artikli 8 lõike 3 punktile b ühe lepinguosalise taotluse korral samaväärsust artikli 8 lõike 1 kohaselt moodustatud ühiskomitee.

Artikkel 4

Import ja turule laskmine

1. Liit lubab I lisas loetletud tooteid mahetoodetena oma territooriumile importida ja turule lasta tingimusel, et tooted vastavad IV lisas loetletud Tšiili õigusnormidele ja neile on lisatud komisjoni 8. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1235/2008 (millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 834/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad mahepõllumajanduslike toodete kolmandatest riikidest importimise korra kohta) V lisa kohane kontrollsertifikaat, mille on väljastanud kontrollorgan, mida Tšiili tunnustab ja millest on liitu teavitatud kooskõlas lõikega 3.
2. Tšiili lubab II lisas loetletud tooteid mahetoodetena oma territooriumile importida ja turule lasta tingimusel, et tooted vastavad III lisas loetletud liidu õigusnormidele ja neile on lisatud sertifikaat, mille on väljastanud liidu kontrolliasutus või kontrollorgan kooskõlas riikliku põllumajandus- ja karjakasvatuseametiga 29. novembri 2011. aasta resolutsiooniga nr 7880, millega kehtestatakse seaduse nr 20.089 kohaste mahepõllumajandussertifikaatide minimaalne sisu.
3. Lepinguosalised tunnustavad kontrolliasutusi või kontrollorganeid, millest teine lepinguosaline on teatanud kui asutusest või organist, mis vastutab artiklis 3 osutatud samaväärsuse tunnustamise alla kuuluvate mahetoodete asjakohase kontrollimise eest ning käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 osutatud kontrollsertifikaadi väljastamise eest, mis on vajalik toodete importimiseks ja turule laskmiseks teise lepinguosalise territooriumil.

Koostöös teise lepinguosalisega määrab importiv lepinguosaline igale teise lepinguosalise poolt teatatud asjaomasele kontrolliasutusele ja kontrollorganile koodnumbri.

*Artikkel 5***Märgistus**

1. Käesoleva lepingu kohaselt peavad ühe lepinguosalise poolt teiselt lepinguosaliselt imporditud tooted vastama märgistusnõuetele, mis on sätestatud teise lepinguosalise õigusnormides, mis on loetletud III ja IV lisas. Vastavalt asjakohastele õigusnormidele võivad need tooted kanda liidu mahetoodete logo, Tšiili mahetoodete logo või mõlemat, tingimusel et need vastavad logo või logodega seotud märgistusnõuetele.
2. Lepinguosalised kohustuvad vältima mahepõllumajandusliku tootmisega seotud mõistete, sealhulgas nende tuletiste või deminutiivide, nagu „bio-“ ja „öko-“ väärkasutust toodete puhul, mis on hõlmatud artiklis 3 osutatud samaväärsuse tunnustamisega.
3. Lepinguosalised kohustuvad kaitsma asjaomastes õigusaktides sätestatud liidu mahetoodete logo ja Tšiili mahetoodete logo väärkasutuse ja jäljendamise eest. Lepinguosalised tagavad, et liidu mahetoodete logo ja Tšiili mahetoodete logo kasutatakse ainult III ja IV lisas loetletud õigusnormidele vastavate toodete märgistusel, reklaamides ja aridokumentides.

*Artikkel 6***Teavevahetus**

Lepinguosalised vahetavad kogu asjakohast teavet, mis on seotud käesoleva lepingu rakendamise ja kohaldamisega. Eelkõige esitavad lepinguosalised üksteisele käesoleva lepingu jõustumisele järgneva teise aasta 31. märtsiks ning seejärel iga aasta 31. märtsiks järgmised dokumendid:

- aruanne, mis sisaldab teavet käesoleva lepingu raames eksporditud mahetoodete liikide ja koguste kohta ning hõlmab ajavahemikku eelmise aasta jaanuarist kuni detsembrini, ning
- aruanne pädeva asutuse poolt teostatud järelevalve ja kontrolli kohta ning saavutatud tulemuste ja võetud parandusmeetmete kohta; aruanne hõlmab ajavahemikku eelmise aasta jaanuarist kuni detsembrini.

Lepinguosaline teavitab teist lepinguosalist igal ajal viivitamata

- kõikidest muudatustest, mis on seotud tema pädevate asutuste, kontrolliasutuste ja kontrollorganite loeteluga, sealhulgas asjaomaste kontaktandmetega (eelkõige aadress ja internetiaadress);
- III ja IV lisas loetletud õigusnormide kavandatud muutmise või kehtetuks tunnistamisest, uute õigusaktide ettepanekutest ning mis tahes asjakohastest muudatustest seoses I ja II lisas loetletud mahetoodete suhtes kohaldatavate haldusmenetluste ja -tavadega;
- III ja IV lisas loetletud õigusnormide heakskiidetud muutmise või kehtetuks tunnistamisest, uutest õigusaktidest ning mis tahes asjakohastest muudatustest seoses I ja II lisas loetletud mahetoodete suhtes kohaldatavate haldusmenetluste ja -tavade ning
- igast V lisas esitatud internetiaadresside muutmise.

*Artikkel 7***Vastastikune hindamine**

1. Pärast vähemalt kolmekuulist etteteatamist lubab kumbki lepinguosaline teise lepinguosalise määratud ametnikel või ekspertidel viia oma territooriumil läbi vastastikuseid hindamisi, et kontrollida, kas asjaomased kontrolliasutused ja kontrollorganid teostavad käesoleva lepinguga ette nähtud kontrollimisi.
2. Lepinguosalised teevad koostööd ja abistavad teist lepinguosalist kohaldatava õigusega lubatud ulatuses lõikes 1 osutatud vastastikuste hindamiste teostamisel, mis võivad hõlmata visiite asjaomaste kontrolliasutuste ja kontrollorganite kontoritesse, töötlemisrajatistesse ja sertifitseeritud ettevõtjate juurde.

*Artikkel 8***Mahetoodete ühiskomitee**

1. Käesolevaga asutavad lepinguosalised mahetoodete ühiskomitee (edaspidi „ühiskomitee“), mis koosneb ühelt poolt nõuetekohaselt ametisse nimetatud liidu esindajatest ja teiselt poolt Tšiili valitsuse esindajatest.

2. Ühiskomitee raames peetakse konsultatsioone, et aidata kaasa käesoleva lepingu täitmisele ning edendada selle eesmärgi.
3. Ühiskomitee ülesanneteks on:
 - a) hallata käesolevat lepingut, võttes vastu selle rakendamiseks ja tõhusaks toimimiseks vajalikke otsuseid;
 - b) vaadata läbi lepinguosalise taotlused I või II lisas esitatud toodete loetelu ajakohastamiseks või sinna uute toodete lisamiseks ja võtta vastu otsused I või II lisa muutmiseks, kui teine lepinguosaline on samaväärsust tunnustanud;
 - c) tõhustada koostööd, mis on seotud mahepõllumajanduslikku tootmist käsitlevate õigusnormide, standardite ja vastavushindamismenetlustega, arutades selleks mis tahes muid mahepõllumajandusliku tootmise eeskirju ja kontrollisüsteeme käsitlevaid tehnilisi ja õigusküsimusi, eesmärgiga lähendada õigusnorme ja standardeid;
 - d) arutada kõiki muid käesoleva lepingu rakendamisega seotud küsimusi.
4. Lepinguosalised rakendavad ühiskomitee poolt lõike 3 punkti b kohaselt vastu võetud otsuseid kooskõlas oma õigusnormidega ja annavad üksteisele sellest teada kolme kuu jooksul pärast otsuste vastuvõtmist ⁽¹⁾.
5. Ühiskomitee tegutseb konsensuse alusel. Ühiskomitee võtab vastu oma töökorra. Ühiskomitee võib moodustada allkomiteesid ja töörühmi, kes tegelevad konkreetsete küsimustega.
6. Ühiskomitee teavitab oma otsustest ja tegevusest standardite, tehniliste normide ja vastavushindamise komiteed, mis on moodustatud ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelise assotsiatsioonilepingu artikli 88 kohaselt.
7. Ühiskomitee tuleb kokku kord aastas vaheldumisi liidus ja Tšiilis, vastastikku kokkulepitud kuupäeval. Mõlema lepinguosalise nõusolekul võivad ühiskomitee koosolekud toimuda video- või telekonverentsina.
8. Ühiskomiteed juhatavad mõlemad lepinguosalsed ühiselt.

Artikkel 9

Vaidluste lahendamine

Vaidlused, mis on seotud käesoleva lepingu tõlgendamise või kohaldamisega, lahendatakse ühiskomitees lepinguosaliste vahel peetavate konsultatsioonide käigus. Lepinguosalised esitavad ühiskomiteele asjaomase teabe, mis on vajalik olukorra põhjalikuks uurimiseks ja vaidluse lahendamiseks.

Artikkel 10

Konfidentsiaalsus

Lepinguosaliste esindajad, eksperdid ja muud teenistujad ei tohi ka pärast nende ülesannete lõppemist avalikustada mis tahes teavet, mis on saadud käesoleva lepingu raames ja mille kohta kehtib ametisaladuse hoidmise kohustus.

Artikkel 11

Läbivaatamine

1. Kui üks lepinguosaline soovib käesoleva lepingu läbivaatamist, esitab ta teisele lepinguosalisele põhjendatud taotluse.
2. Lepinguosalised võivad teha ühiskomiteele ülesandeks vaadata need taotlused läbi ja, kui see on asjakohane, esitada soovitusel, eelkõige eesmärgiga alustada läbirääkimisi käesoleva lepingu osade üle, mida ei saa muuta vastavalt artikli 8 lõike 3 punktile b.

Artikkel 12

Lepingu rakendamine

Lepinguosalised võtavad kõik üld- või erimeetmed, et tagada käesolevast lepingust tulenevate kohustuste järgimine. Liikmesriigid hoiduvad kõikidest meetmetest, mis võiksid kahjustada käesoleva lepingu eesmärgi saavutamist.

⁽¹⁾ Tšiili rakendab ühiskomitee otsuseid rakendusmeetmete (*Acuerdos de ejecución*) kaudu kooskõlas Tšiili Vabariigi põhiseaduse (*Constitución Política de la República de Chile*) artikli 54 lõike 1 neljanda lõiguga.

*Artikkel 13***Lisad**

Käesoleva lepingu lisad on lepingu lahutamatu osa.

*Artikkel 14***Territoriaalne kohaldamisala**

Käesolevat lepingut kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Liidu toimimise lepingut, ja viimases sätestatud tingimustel, ning teiselt poolt Tšiili territooriumi suhtes.

*Artikkel 15***Jõustumine ja kehtivusaeg**

Käesolev leping jõustub kummagi lepinguosalise vajalike sisemenetluste lõpuleviimist kinnitava viimase teatise saamise kuupäevale järgneva kolmanda kuu esimesel päeval.

Käesolev leping on sõlmitud esialgu kolmeks aastaks. Seda pikendatakse piiramatult, välja arvatud juhul, kui liit või Tšiili teavitab teist lepinguosalist enne esialgse tähtaja lõppu, et ta ei soovi lepingut pikendada.

Kumbki lepinguosaline võib teisele lepinguosalisele kirjalikult teatada oma kavatsusest käesolev leping denonsseerida. Denonsseerimine jõustub kolm kuud pärast teatamist.

*Artikkel 16***Autentne tekst**

Käesolev leping on koostatud kahes eksemplaris inglise ja hispaania keeles, kusjuures mõlemad tekstid on võrdselt autentsed.

Sõlmitud aprillikuu kahekümne seitsmendal päeval 2017. aastal Brüsselis.

Euroopa Liidu nimel

Tšiili Vabariigi valitsuse nimel

I LISA

Tšiiulist pärit mahetooted, mida liit tunnustab samaväärsetena

Harmoneeritud süsteemi nomenklatuuri koodid ja kirjeldus		Märkused
0409	Naturaalne mesi	
06	ELUSPUUD JA MUUD TAIMED; TAIMESIBULAD, -JUURED JMS; LÕIKELILED JA DEKORATIIVNE TAIMMATERJAL	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid on hõlmatud ainult juhul, kui tegemist on töötlemata toodetega.		
0603	Lõikelilled ja lillepungad lillekimpude valmistamiseks ja kaunistuseks (värsked, kuivatatud, värvitud, pleegitatud, impregneeritud või muul viisil töödeldud)	
0603 90	Muud	
0604	Taimelehed, oksad ja muud taimeosad (õiteta ja õienuppudeta) ning heintaimed, samblad ja samblikud lillekimpude valmistamiseks ja kaunistuseks (värsked, kuivatatud, värvitud, pleegitatud, impregneeritud või muul viisil töödeldud)	
0604 90	Muud	
07	KÖÖGIVILI NING SÖÖDAVAD JUURED JA MUGULAD	
08	SÖÖDAVAD PUUVILJAD, MARJAD JA PÄHKLIID; TSITRUSVILJADE JA MELONITE KOOR	
09	KOHV, TEE, MATE* JA VÜRTSID	*Välja jäetud
10	TERAVILI	
11	JAHVATUSTÖÖSTUSE TOOTED; LINNASED; TÄRKLIS; INULIIN; NISUGLU-TEEN	
12	ÕLISEEMNED JA ÕLIVILJAD; MITMESUGUSED TERAD, SEEMNED JA VILJAD; TÖÖSTUSES KASUTATAVAD TAIMED JA RAVIMTAIMED; ÕLED JA SÖÖT	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid jäetakse välja või on hõlmatud osaliselt:		
1211	Taimed ja taimeosad (sh seemned ja viljad), mida kasutatakse peamiselt parfümeerias ja farmaatsias, insektitsiididena, fungitsiididena vms otstarbel, värsked, jahutatud, külmutatud või kuivatatud, ka tükeldatud, purustatud, pulbristatud	Hõlmatud ainult juhul, kui toode on töötlemata või töödeldud kasutamiseks toiduna.
1212 21	Mere- ja muud vetikad	Välja jäetud
1212 21	Inimtoiduks sobilik	Välja jäetud
1212 29	Muud	Välja jäetud
13	ŠELLAK; KUMMIVAIGUD, VAIGUD JA MUUD TAIMEMAHLAD JA -EKSTRAKTID	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid jäetakse välja või on hõlmatud osaliselt:		
1301	Šellak; vaigud, looduslikud kummivaigud ja õlivaigud (näiteks palsamid)	Välja jäetud

Harmoneeritud süsteemi nomenklatuuri koodid ja kirjeldus		Märkused
1302	Taimemahlad ja -ekstraktid; pektiinid, pektinaadid ja pektaadid; agar-agar, taimeliimid ja paksendajad, modifitseeritud või modifitseerimata	Hõlmatud ainult juhul, kui toode on töödeldud kasutamiseks toiduna.
1302 11	Oopium	Välja jäetud
1302 19	Muud	Välja jäetud
14	TAIMNE PUNUMISMATERJAL; MUJAL NIMETAMATA TAIMSED TOOTED	
15	LOOMSED JA TAIMSED RASVAD JA ÕLID NING NENDE LÕHUSTAMISSAADUSED; TÕODELDUD TOIDURASVAD; LOOMSED JA TAIMSED VAHAD	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid jäetakse välja või on hõlmatud osaliselt:		
1501	Searasv ja -rasvkude (k.a seapekk) ning kodulinnurasv ja -rasvkude, v.a rubriiki 0209 või 1503 kuuluv	Hõlmatud ainult juhul, kui toode on töödeldud kasutamiseks toiduna.
1502	Veise-, lamba- või kitserasv ja -rasvkude, v.a rubriiki 1503 kuuluv	Hõlmatud ainult juhul, kui toode on töödeldud kasutamiseks toiduna.
1503	Rasvasteariin, sulatatud searasva õli, oleosteariin, oleoõli ja rasvõli (emulgeerimata, segamata või muul viisil töötlemata)	Hõlmatud ainult juhul, kui toode on töödeldud kasutamiseks toiduna.
1505	Villarasv ja sellest saadud rasvained (k.a lanoliin)	Välja jäetud
1506	Muud loomsed rasvad ja õlid ning nende fraktsioonid, rafineeritud või rafineerimata, kuid keemiliselt modifitseerimata	Välja jäetud
1515 30	Riitsinusõli e kastoorõli ja selle fraktsioonid	Välja jäetud
1515 90	Muud	Sellest alamrubriigist on välja jäetud jojobiõli. Muud tooted on hõlmatud ainult juhul, kui need on töödeldud kasutamiseks toiduna.
1516 20	Taimsed rasvad ja õlid ning nende fraktsioonid	Hõlmatud ainult juhul, kui toode on töödeldud kasutamiseks toiduna.
1518	Loomsed või taimsed rasvad ja õlid ning nende fraktsioonid, keedetud, oksüdeeritud, veetustatud, vääveldatud, läbipuhutud, polümeeriseeritud vaakumis kõrge kuumuse juures või inertgaasides või muul viisil keemiliselt modifitseeritud, v.a rubriigi 1516 tooted; mujal nimetamata loomsete või taimsete rasvade või õlide või erinevate käesolevasse gruppi kuuluvate rasvade või õlide fraktsioonide toidukõlbmatud segud või valmistised	Välja jäetud
1520	Toorglütserool; glütserooliveed ja glütseroolleelised	Välja jäetud
1521	Taimsed vahad (v.a triglütseriidid), meevaha, muud putukavahad ja spermatseet, rafineeritud või rafineerimata, värvitud või värvimata	Välja jäetud, v.a taimsed vahad, mis on töödeldud kasutamiseks toiduna.
17	SUHKUR JA SUHKRUKONDIITRITOOTED	
18	KAKAO JA KAKAOTOOTED	
19	TOOTED TERAVILJAST, JAHUST, TÄRKLISEST VÕI PIIMAST; VALIKPAGARITOOTED	

Harmoneeritud süsteemi nomenklatuuri koodid ja kirjeldus		Märkused
20	TOOTED KÖÖGI- JA PUUVILJADEST, MARJADEST, PÄHKLITEST VÕI MUUDEST TAIMEOSADEST	
21	MITMESUGUSED TOIDUVALMISTISED	
22	JOOGID, ALKOHOOL JA ÄÄDIKAS	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid jäetakse välja või on hõlmatud osaliselt:		
2201	Vesi, k.a looduslik ja tehislik mineraalvesi ja gaseeritud vesi, suhkru- või muu magusainelisandita ja maitse- ja lõhnaaineteta; jää ja lumi	Välja jäetud
2202	Vesi, k.a mineraalvesi ja gaseeritud vesi, suhkru- või muu magusainelisandiga või maitse- ja lõhnaainetega, ja muud mittealkohoolsed joogid, v.a rubriigi 2009 puu- ja juurviljamahlad	Välja jäetud
2208	Denatureerimata etüülalkohol tegeliku alkoholisisaldusega alla 80 % mahust piiritusjoogid, liköörid ja muud alkohoolsed joogid	Hõlmatud ainult juhul, kui toode on valmistatud põllumajandustoodetest ja töödeldud kasutamiseks toiduna.
3301	Eeterlikud õlid, mis sisaldavad või ei sisalda terpeene, k.a tahked või absoluteeritud valmistised; resinoidid; õlivaiguekstraktid; eeterlike õlide kontsentratsioonid rasvades, mittelenduvates õlides, vahades vms keskkonnas (saadud anfloraazi või leotamise teel); terpeenid, mis saadakse kõrvalsaadustena eeterlike õlide vabastamisel terpeenidest; eeterlike õlide veeaurudestillaadid ja vesilahused	Hõlmatud ainult juhul, kui toodet kasutatakse toiduna.

Tingimused:

Käesolevas lisas loetletud mahetooted on Tšiilis toodetud töötlemata põllumajandustooted ja toiduna kasutamiseks ette nähtud Tšiilis valmistatud töödeldud põllumajandustooted, mille koostisosad on Tšiilis mahepõllunduslikult kasvatatud või Tšiilisse imporditud liidust või kolmandast riigist, korra kohaselt, mida liit tunnustab samaväärsena vastavalt nõukogu 28. juuni 2007. aasta määruse (EÜ) nr 834/2007 (mahepõllumajandusliku tootmise ning mahepõllumajanduslike toodete märgistamise ja määruse (EMÜ) nr 2092/91 kehtetuks tunnistamise kohta) artikli 33 lõikele 2.

II LISA

Liidu mahetooted, mida Tšiili tunnustab samaväärsetena

	Harmoneeritud süsteemi nomenklatuuri koodid ja kirjeldus	Märkused
01	ELUSLOOMAD	Metsloomade küttimisel saadud tooteid ning kalapüügitooteid ei loeta mahepõllumajanduslikuks toodanguks.
02	LIHA JA SÖÖDAV RUPS	Küttimisel ja kalapüügil saadud liha ja söödav rups jäetakse välja.
03	KALAD JA VÄHID, LIMUSED JA MUUD VEESELGROOTUD	Kalapüügitooted jäetakse välja.
04	PIIM JA PIIMATOOTED; LINNUMUNAD; NATURAALNE MESI; MUJAL NIMETAMATA LOOMSE PÄRITOLUGA TOIDUAINED	
05	MUJAL NIMETAMATA LOOMSED TOOTED	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid jäetakse välja:		
0501	Töötlemata juuksed, puhastatud, pestud või pesemata; juuksejätmed	
0502	Kodu- ja metssea harjased ning karvad; mägrakarvad jm karvad harjatoodete valmistamiseks; selliste harjaste ja karvade jätmed	
0502 10	Kodu- ja metssea harjased ning karvad, nende jätmed	
0502 90	Muud	
0505	Linnunahad jm sulgede või udusulgedega kaetud kehaosad, suled (sh kärbitud servadega) ja udusuled, töötlemata või töödeldud puhastamise, desinfitseerimise või säilitusmaterjaliga immutamise teel; sulgest või nende osadest pulber ja jätmed	
0506	Loomakondid ja sarvesäsi, töötlemata, rasvatustatud, eeltöödeldud (kuid kujusse lõikamata), happega töödeldud või deželatiniseeritud; nendest valmistatud pulber ning jätmed	
0507	Elevandiluu, kilpkonna kilp, vaalaluu ja vaalakiused, sarved, kabjad, küüned, nokad (töötlemata või eeltöödeldud, kuid vormimata); nendest valmistatud pulber ning jätmed	
0510	Hall ambra, kopranõre, näärmeeritis ja muskus; kantariidid (hispaania kärbsed); sapp, kuivatatud või kuivatamata; näärmed jm farmaatsia-tööstuses kasutatavad loomsed saadused, värsked, jahutatud, külmutatud või muul moel eelsäilitatud	
0511 91	Muud	
0511 99	Looduslikud loomsed käsna	

Harmoneeritud süsteemi nomenklatuuri koodid ja kirjeldus		Märkused
06	ELUSPUUD JA MUUD TAIMED; TAIMESIBULAD, -JUURED JMS; LÕIKELILLED JA DEKORATIIVNE TAIMMATERJAL	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid on hõlmatud ainult juhul, kui tegemist on töötlemata toodetega		
0603	Lõikelilled ja lillepungad lillekimpude valmistamiseks ja kaunistuseks (värsked, kuivatatud, värvitud, pleegitatud, impregneeritud või muul viisil töödeldud)	
0603 90	Muud	
0604	Taimelehed, oksad ja muud taimeosad (õiteta ja õienuppudeta) ning heintaimed, samblad ja samblikud lillekimpude valmistamiseks ja kaunistuseks (värsked, kuivatatud, värvitud, pleegitatud, impregneeritud või muul viisil töödeldud)	
0604 90	Muud	
07	KÖÖGIVILI NING SÖÖDAVAD JUURED JA MUGULAD	
08	SÖÖDAVAD PUUVILJAD, MARJAD JA PÄHKLIID; TSITRUSVILJADE JA MELONITE KOOR	
09	KOHV, TEE, MATE* JA VÜRTSID	*Välja jäetud
10	TERAVILI	
11	JAHVATUSTÖÖSTUSE TOOTED; LINNASED; TÄRKLIS; INULIIN; NISUGLUTEEN	
12	ÕLISEEMNED JA ÕLIVILJAD; MITMESUGUSED TERAD, SEEMNED JA VILJAD; TÖÖSTUSES KASUTATAVAD TAIMED JA RAVIMTAIMED; ÕLED JA SÖÖT	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid jäetakse välja või on hõlmatud osaliselt:		
1211	Taimed ja taimeosad (sh seemned ja viljad), mida kasutatakse peamiselt parfümeerias ja farmaatsias, insektitsiididena, fungitsiididena vms otstarbel, värsked, jahutatud, külmutatud või kuivatatud, ka tükeldatud, purustatud, pulbristatud	Hõlmatud ainult juhul, kui töötlemata või töödeldud kasutamiseks toiduna või söödana.
13	ŠELLAK; KUMMIVAIGUD, VAIGUD JA MUUD TAIMEMAHLAD JA -EKSTRAKTID	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid jäetakse välja või on hõlmatud osaliselt:		
1301	Šellak; vaigud, looduslikud kummivaigud ja õlivaigud (näiteks palsamid)	Välja jäetud
1302	Taimemahlad ja -ekstraktid; pektiinid, pektinaadid ja pektaadid; agaragar, taimeliimid ja paksendajad, modifitseeritud või modifitseerimata	Hõlmatud ainult juhul, kui töödeldud kasutamiseks toiduna või söödana.
1302 11	Oopium	Välja jäetud

Harmoneeritud süsteemi nomenklatuuri koodid ja kirjeldus		Märkused
1302 19	Muud	Välja jäetud
14	TAIMNE PUNUMISMATERJAL; MUJAL NIMETAMATA TAIMSED TOOTED	
15	LOOMSED JA TAIMSED RASVAD JA ÕLID NING NENDE LÕHUSTAMISSAADUSED; TÖÖDELDUD TOIDURASVAD; LOOMSED JA TAIMSED VAHAD	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid jäetakse välja või on hõlmatud osaliselt:		
1501	Searasv ja -rasvkude (k.a seapekk) ning kodulinnurasv ja -rasvkude, v.a rubriiki 0209 või 1503 kuuluv	Hõlmatud ainult juhul, kui töödeldud kasutamiseks toiduna või söödana.
1502	Veise-, lamba- või kitserasv ja -rasvkude, v.a rubriiki 1503 kuuluv	Hõlmatud ainult juhul, kui töödeldud kasutamiseks toiduna või söödana.
1503	Rasvasteariin, sulatatud searasva õli, oleosteariin, oleoõli ja rasvõli (emulgeerimata, segamata või muul viisil töötlemata)	Hõlmatud ainult juhul, kui töödeldud kasutamiseks toiduna või söödana.
1505	Villarasv ja sellest saadud rasvained (k.a lanoliin)	Välja jäetud
1506	Muud loomsed rasvad ja õlid ning nende fraktsioonid, rafineeritud või rafineerimata, kuid keemiliselt modifitseerimata	Välja jäetud
1515 30	Riitsinusõli e kastoorõli ja selle fraktsioonid	Välja jäetud
1515 90	Muud	Sellest alamrubriigist on välja jäetud jojobiõli. Muud tooted on hõlmatud ainult juhul, kui need on töödeldud kasutamiseks toiduna või söödana.
1520	Toorglütserool; glütserooliveed ja glütseroolleelised	Hõlmatud ainult juhul, kui toode on töödeldud kasutamiseks toiduna või söödana.
1521	Taimsed vahad (v.a triglütseriidid), meevaha, muud putukavahad ja spermatseet, rafineeritud või rafineerimata, värvitud või värvimata	Hõlmatud on ainult taimsed vahad, mis on töödeldud kasutamiseks toiduna või söödana.
16	TOOTED LIHAST, KALAST, VÄHKIDEST, LIMUSTEST VÕI MUUDEST VEESELGROOTUTEST	
17	SUHKUR JA SUHKRUKONDIITRITOOTED	
18	KAKAO JA KAKAOTOOTED	
19	TOOTED TERAVILJAST, JAHUST, TÄRKLISEST VÕI PIIMAST; VALIKPAGARITOOTED	
20	TOOTED KÖÖGI- JA PUUVILJADEST, MARJADEST, PÄHKLITEST VÕI MUUDEST TAIMEOSADEST	
21	MITMESUGUSED TOIDUVALMISTISED	

Harmoneeritud süsteemi nomenklatuuri koodid ja kirjeldus		Märkused
22	JOOGID, ALKOHOOL JA ÄÄDIKAS	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid jäetakse välja või on hõlmatud osaliselt:		
2201	Vesi, k.a looduslik ja tehisklik mineraalvesi ja gaseeritud vesi, suhkru- või muu magusainelisandita ja maitse- ja lõhnaaineteta; jää ja lumi	Välja jäetud
2202	Vesi, k.a mineraalvesi ja gaseeritud vesi, suhkru- või muu magusainelisandiga või maitse- ja lõhnaainetega, ja muud mittealkohoolsed joogid, v.a rubriigi 2009 puu- ja juurviljamahlad	Välja jäetud
2208	Denatureerimata etüülalkohol tegeliku alkoholisisaldusega alla 80 % mahust piiritusjoogid, liköörid ja muud alkohoolsed joogid	Hõlmatud ainult juhul, kui toode on valmistatud põllumajandustoodetest ja töödeldud kasutamiseks toiduna.
23	TOIDUAINETETÖÖSTUSE JÄÄGID JA JÄÄTMED; TÖÖSTUSLIKULT TOODETUD LOOMASÖÖDAD	
Järgmised sellesse gruppi kuuluvad koodid on hõlmatud osaliselt:		
2307	Veinise; viinakivi	Viinakivi on välistatud.
3301	Eeterlikud õlid, mis sisaldavad või ei sisalda terpeene, k.a tahked või absoluteeritud valmistised; resinoidid; õlivaiguekstraktid; eeterlike õlide kontsentratsioonid rasvades, mittelenduvates õlides, vahades vms keskkonnas (saadud anfloraži või leotamise teel); terpeenid, mis saadakse kõrvalsaadustena eeterlike õlide vabastamisel terpeenidest; eeterlike õlide veeaurudestillaadid ja vesilahused	Hõlmatud ainult juhul, kui toodet kasutatakse toiduna.
45	KORK JA KORGIST TOOTED	Hõlmatud ainult töötlemata kujul.
53	MUUD TAIMSED TEKSTIILKIUD; PABERLÕNG JA PABERLÕNGAST RIIE	Hõlmatud ainult töötlemata kujul.

Tingimused:

Käesolevas lisas loetletud mahetooted on liidus toodetud või töödeldud töötlemata ja töödeldud põllumajandustooted.

III LISA

Liidus kohaldatavad õigusaktid, milles käsitletakse mahepõllumajanduslikku tootmist

Nõukogu 28. juuni 2007. aasta määrus (EÜ) nr 834/2007 mahepõllumajandusliku tootmise ning mahepõllumajanduslike toodete märgistamise ja määruse (EMÜ) nr 2092/91 kehtetuks tunnistamise kohta, viimati muudetud nõukogu määrusega (EL) nr 517/2013.

Komisjoni 5. septembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 889/2008, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 834/2007 (mahepõllumajandusliku tootmise ning mahepõllumajanduslike toodete märgistamise kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses mahepõllumajandusliku tootmise, märgistamise ja kontrolliga, viimati muudetud komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 1358/2014.

Komisjoni 8. detsembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1235/2008, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 834/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad mahepõllumajanduslike toodete kolmandatest riikidest importimise korra kohta, muudetud komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 2015/931.

IV LISA

Tšiilis kohaldatavad õigusaktid, milles käsitletakse mahepõllumajanduslikku tootmist

17. jaanuari 2006. aasta seadus nr 20.089, millega luuakse põllumajanduslike mahetoodete riiklik sertifitseerimissüsteem;

põllumajandusministeeriumi 29. jaanuari 2016. aasta määrus nr 3, millega kiidetakse heaks seaduse nr 20.089 (millega luuakse põllumajanduslike mahetoodete riiklik sertifitseerimissüsteem) kohaldamine;

põllumajandusministeeriumi 22. jaanuari 2016. aasta määrus nr 2, millega kiidetakse heaks seaduse nr 20.089 (millega luuakse põllumajanduslike mahetoodete riiklik sertifitseerimissüsteem) tehnilised eeskirjad;

riikliku põllumajandus- ja karjakasvatusameti 7. veebruari 2007. aasta resolutsioon nr 569, millega kehtestatakse standardid mahetoodete sertifitseerimisasutuste registreerimiseks;

riikliku põllumajandus- ja karjakasvatusameti 4. märtsi 2008. aasta resolutsioon nr 1110, millega kiidetakse heaks mahetoodete ja samaväärsete toodete ametlik märgistus;

riikliku põllumajandus- ja karjakasvatusameti 29. novembri 2011. aasta resolutsioon nr 7880, millega kehtestatakse seaduse nr 20.089 kohaste mahepõllumajandussertifikaatide minimaalne sisu.

V LISA

Internetiaadressid, kus on kättesaadavad III ja IV lisa loetletud õigusnormid, sealhulgas kõik muutmised, tühistamised, asendamised või lisamised ja ka konsolideeritud versioonid, ning kõik artikli 8 lõike 3 punkti b kohaselt I või II lisa või loetletud toodete suhtes kohaldatavad uued õigusaktid

Liit: <http://eur-lex.europa.eu>

Tšiili: <http://www.sag.gob.cl/ambitos-de-accion/certificacion-de-productos-organicos-agricolas/132/normativas>
